

## Figuras retóricas en notas periodísticas deportivas

*Rhetorical figures in sports newspaper notes*

**RESUMEN:** En el presente artículo examinamos las figuras retóricas que se producen con mayor frecuencia en una selección de 100 notas deportivas obtenidas de la versión electrónica de cuatro diarios mexicanos. Para ello, procedimos a identificar las figuras retóricas de cada una de las notas, para posteriormente clasificarlas y cuantificarlas; por último, nos propusimos comparar nuestros resultados con los arrojados por otros estudios, a saber, el de Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez, Valenzuela Indart y Castañeda Hernández (2015), donde se examinan figuras retóricas con *corpus* de crónicas orales. Nuestros resultados muestran que la metonimia es, por mucho, la figura más frecuente, seguida de la metáfora; mientras que la hipérbole y el símil resultan figuras poco empleadas por los periodistas deportivos.

**PALABRAS CLAVE:** Notas periodísticas deportivas, metáforas, metonimias, hipérbolos, símiles.

**ABSTRACT:** The aim of this study presented in this article is to identify the rhetorical figures that are most commonly used in a corpus of 100 sports notes on the electronic version of four Mexican newspapers. In order to do so, first the rhetorical figures of each sports note are identified and then they are classified and counted. Finally, the results of this study are compared with those of other research based on oral corpus, i.e., Quintero Ramírez (2013) and Quintero Ramírez *et al.* (2015). Our results show that metonymy is the most common rhetorical figure, followed by metaphor; whereas hyperbole and simile are the least used figures.

**KEY WORDS:** Sports newspaper notes, metaphors, metonymies, hyperboles, similes.

Sara Quintero Ramírez  
qsara@hotmail.com

Daniela Álvarez Amaral  
danhe.amaral@gmail.com

Universidad de  
Guadalajara

Recibido: 15/11/2016

Aceptado: 10/12/2016

VERBUM ET LINGUA

NÚM. 8

JULIO / DICIEMBRE 2017

ISSN 2007-7319

### Introducción

El deporte constituye una manifestación humana trascendental considerada como instrumento de socialización de las culturas actuales (Arias Odón, 2012: 35), en la que los medios de comuni-

cación han favorecido en gran medida la difusión de una gran variedad de deportes, desde encuentros locales hasta eventos de talla mundial (Medina Cano, 2010: 164). El discurso empleado para hablar de deporte despliega rasgos que han despertado el interés de psicólogos, sociólogos y lingüistas (Medina Montero, 2015: 138). Castañón Rodríguez (2012: 349-350) advierte que, desde los años noventa existen investigaciones de diferentes áreas de la lingüística que se enfocan en el estudio del discurso deportivo, en especial en el marco de conferencias y seminarios realizados tanto en Europa como en América.

Ciertamente, tal como lo señala Medina Montero (2015: 138), existen estudios que se enfocan en los canales por los cuales se difunde el discurso deportivo: gráfico, fónico, audiovisual, etc., o en aspectos concretos como el vocabulario utilizado por los periodistas deportivos, la sintaxis prototípica de este discurso, entre otros. Uno de los elementos que sin duda alguna caracteriza el discurso deportivo consiste en la recurrencia a ciertas figuras retóricas para dar cuenta de lo que sucede en un evento deportivo, tanto en las narraciones de radio y televisión como en la prensa escrita y electrónica.

Con base en lo que hemos descrito en los párrafos anteriores, el objetivo del presente estudio consiste en identificar y examinar las figuras retóricas más frecuentemente utilizadas en el marco de un *corpus* de 100 notas periodísticas deportivas de cuatro diarios mexicanos en su versión electrónica. A través de esta investigación pretendemos hacer una contribución a los estudios del discurso deportivo, en particular aquellos orientados a la prensa electrónica.

A fin de lograr el objetivo que hemos enunciado en el párrafo anterior, organizamos el artículo de la siguiente manera: en primera instancia, exponemos los antecedentes de nuestra investigación; aquí consideramos estudios que se han llevado a cabo respecto del discurso deportivo, así como de las figuras retóricas. En seguida, proponemos el apartado metodológico en el que esclarecemos cómo se ha formado la muestra de nuestro estudio y cómo hemos procedido para analizarla; en ellos presentamos ejemplos del *corpus* y elucidaciones generadas de la comparación de nuestros resultados con aquellos de los antecedentes. Al final del artículo damos a conocer las conclusiones a las que hemos llegado.

#### Figuras retóricas en el discurso deportivo

El lenguaje utilizado por los medios de comunicación masiva para la difusión del deporte está constituido por expresiones connotativas de “notable variedad y riqueza” que asocian lo que sucede en el terreno de juego con la pasión que se produce en el público espectador (Castañón Rodríguez, 2012: 353). Este lenguaje despliega todas las características de una jerga, ya que los términos y expresiones que utilizan tanto los periodistas deportivos como los aficionados son ignorados hasta cierto punto por aquellos que desconocen el campo deportivo (Gómez Torrego, 2010: 151). Mediante estas formas expresivas, el periodista busca atraer al público, al romper los esquemas establecidos por la norma a través de imágenes plásticas e icónicas (Mapelli, 2004: 173).

Así mismo, en el texto deportivo se suscitan expresiones que provocan cierta atracción por parte del auditorio hacia

el deporte. Estas expresiones resultan tan atractivas que poco a poco se van integrando al discurso periodístico deportivo. Igualmente, dichas expresiones son empleadas por el auditorio para hablar tanto de cuestiones deportivas como de situaciones cotidianas (Hernández Alonso, 2003; Mapelli 2004, 2009, 2010; Gómez Torrego, 2010) y una gran cantidad de ellas son figuras retóricas. Quintero Ramírez (2013: 87) advierte que los periodistas deportivos emplean asiduamente dichas figuras, especialmente metáforas y metonimias, con la finalidad de establecer un estilo particular.

De acuerdo con Lakoff y Johnson (1995: 39), las metáforas no son figuras exclusivas del lenguaje literario, sino que están presentes en la vida cotidiana, y el lenguaje periodístico deportivo se encuentra colmado de dichas figuras. En efecto, las metáforas resultan indispensables en la crónica deportiva a tal grado que, como advierte Saiz Noeda (2010: 200), existe una diversidad de campos semánticos asociados con las diferentes metáforas que se producen en este discurso, a saber: campo bélico-militar, medios de transporte, religión, amor, espectáculos, literatura, etc. (Medina Montero, 2009; Medina Cano, 2010; Saiz Noeda, 2010; Mapelli, 2010; entre otros).

De acuerdo con un estudio de Smith (2015: 36) respecto de la prensa escrita, “La metáfora juega un papel preponderante en la prensa nacional”, ya que constituye una de las figuras literarias más asiduas en los diarios. Con base en los estudios de Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez *et al.* (2015), la metáfora resulta la figura retórica más recurrente tanto en crónicas de fútbol como de béisbol. Lo anterior se produce esencialmente porque la “me-

táfora busca las relaciones más insólitas, más personales o subjetivas; no tiene que ser objetiva, puede ser irreal, tiene validez porque es la expresión de las fantasías del creador” (Medina Cano, 2010: 198).

Tanto en Medina Montero (2009) como en Quintero Ramírez (2013) encontramos metáforas puras; esto es, metáforas que solo designan el término imaginario y no mencionan el tenor. Ejemplos de metáforas en el discurso futbolístico son: *lanzarse al ataque*, *subir a atacar* y *línea de ataque* (Medina Montero, 2009: 160). Ejemplos de metáforas en el discurso beisbolero son: *(el lanzador/pitcher) trepar a la loma de las responsabilidades*, *(el entrenador/coach) aplicar la grúa* y *(el duelo) estar en el alambre* (Quintero Ramírez, 2013: 90-91).

La metonimia, fenómeno mediante el cual se designa algo con el nombre de otra cosa con base en relaciones de contigüidad entre significados (Sánchez Manzanares, 2008: 202), es otra figura retórica que los periodistas deportivos emplean con mucha recurrencia en sus crónicas. De acuerdo con Nomdedeu Rull (2004: 150 y ss.), las metonimias más habituales son las que hacen referencia al deportista por su nacionalidad, por los colores de la camiseta que porta, por el número que lleva en el dorso de la playera o por alguna característica destacada.

Suárez Ramírez (2015: 208) añade que el periodista deportivo recurre a metonimias en las que se nombra el instrumento de una actividad para referirse al deportista en sí, tal como el lugar de origen de un equipo por el equipo mismo. Quintero Ramírez (2013: 92) advierte que el deportista también es designado por la posición que tiene en el equipo o por algún logro en su carrera. Ejemplos de metonimias son: *la mejor pierna derecha* (Suárez Ramírez, 2015: 208), *el curazaleño*,

*el cuarto en el orden y catcher de los Gigantes, el capitán yankee*, para hacer alusión a deportistas (Quintero Ramírez, 2013: 93); mientras que *el Madrid y México* para hacer referencia a equipos (Suárez Ramírez, 2015: 208).

Los símiles y las hipérboles, aunque menos recurrentes en Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez *et al.* (2015), también se producen en el discurso deportivo. “Junto con las metáforas están los símiles, otro tipo de comparación más clara por el uso de palabras comparativas” (Smith, 2015: 40). Alfonso Lanzagorta utiliza con asiduidad una gran variedad de símiles en su crónica beisbolera, tales como: *corre como ratero de mercado; lo dejó como pollo rostizado, en el calor y dando vueltas* (Quintero Ramírez, 2013: 87); *esa carrera es más sucia que la conciencia de Judas Iscariote*, entre otros.

La hipérbole, considerada como una exageración que va más allá de lo creíble (Beristáin, 2006: 257), es empleada por el periodista deportivo cuando tiene la finalidad de provocar emoción en el auditorio respecto de las jugadas más interesantes en el terreno de juego o incluso en hacer reír al público mediante situaciones un tanto inverosímiles (Quintero Ramírez, 2013: 95). Ejemplos de hipérboles son: *tenía todo el tiempo del mundo, se hizo pedazos el bate que va directo al boiler, silencio total en el estadio*, entre otros (Quintero Ramírez *et al.*, 2015: 127).

En este apartado teórico nos hemos enfocado en elucidar en qué consiste la metáfora, la metonimia, el símil y la hipérbole en el marco del discurso deportivo, porque con base en estudios anteriores, así como en la observación detallada del *corpus* que nos ocupa en la presente investigación, estas cuatro figuras retóricas resultan las más asiduas en la crónica de eventos deportivos.

## Metodología

El *corpus* de análisis de nuestro estudio está constituido por 100 noticias deportivas, las cuales fueron tomadas del apartado de deportes de los diarios *La Jornada*, *Excélsior*, *El Informador* y *El Sol de México* durante el periodo del 26 de febrero al 18 de marzo de 2016; su contenido está compuesto por diversas disciplinas deportivas, a saber: fútbol, basquetbol, automovilismo, clavados, lucha libre y tenis, así como temas ligados al mundo del deporte. En la Tabla 1 podemos encontrar la fecha específica en la que fueron escritas las notas, así como el número total de notas por diario.

Después de la selección de las notas antes aludidas, procedimos a examinar las mismas. En primer lugar se identificaron las figuras retóricas mencionadas en el apartado teórico en cada una de las notas; en seguida se clasificaron dichas figuras en metonimias, metáforas, símiles e hipérboles. Posteriormente, se cuantificó cada figura de manera individual, acto seguido de un cálculo de las mismas en cada una de las notas. Finalmente, comparamos nuestros resultados con aquellos de otros estudios, a saber, el de Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez *et al.* (2015) los cuales trabajan con *corpus* de crónicas orales.

Esto último nos parece relevante, ya que como señala Medina Montero (2015: 139), algunas figuras retóricas se producen en la lengua hablada y son exclusivas de esta; “mientras que otras se trasladan a la lengua escrita con más o menos facilidad”. En efecto, el propio Medina Montero (2007: 197) advierte que en el ámbito del lenguaje deportivo se producen un mayor número de términos y unidades fraseológicas en las crónicas orales que aquellos

Tabla 1. Formación del corpus de notas deportivas

Periódico	Fecha	Número de notas	Número total de notas
<i>La Jornada</i>	26/0/2016	16	34
	01/03/2016	2	
	16/03/2016	5	
	17/03/2016	9	
	18/03/2016.	2	
<i>Excélsior</i>	26/02/2016	2	19
	27/02/2016	2	
	29/02/2016	1	
	01/03/2016	2	
	16/03/2016	3	
<i>El Informador</i>	17/03/2016	9	20
	26/02/2016	3	
	16/03/2016	6	
<i>El Sol de México</i>	17/03/2016	11	27
	26/02/2016	9	
	16/03/2016	7	
	17/03/2016	11	

Fuente: Elaboración propia.

que se producen en la prensa escrita o electrónica. Además, dichos términos y unidades resultan muy diferentes en los distintos medios.

### Análisis

En este apartado nos dedicamos a examinar el *corpus* que hemos presentado en la metodología. Damos inicio con la exposición general de la distribución de las figuras retóricas en las 100 notas periodísticas que constituyen este trabajo. Posteriormente, nos enfocamos en mostrar e ilustrar nuestros hallazgos respecto de cada figura retórica. Finalmente, comparamos nuestros resultados con aquellos de otros estudios.

Tal como se advierte en la Tabla 2, las metonimias resultan, por mucho, las figuras retóricas más frecuentes con 813

recurrencias, lo que constituye 73.71% del *corpus*. Luego de las metonimias se encuentran las metáforas con 255 frecuencias, lo que se traduce en 23.12%. Posteriormente, encontramos apenas 21 hipérboles que representan 1.9%; por último, en nuestra muestra registramos únicamente 14 símiles que conforman 1.27%.

Tabla 2. Distribución de las figuras retóricas en el corpus

Figuras retóricas	Frecuencias	Porcentaje
Metonimias	813	73.71
Metáforas	255	23.12
Hipérboles	21	1.90
Símiles	14	1.27
Total	1 103	100.00

Fuente: Elaboración propia.

### Metonimias

Tal como se ha mencionado, las metonimias son las figuras retóricas más recurrentes del *corpus* con una recurrencia de 73.71%; un total de 813. Nuestros resultados coinciden con los señalamientos de Nomdedeu Rull (2004: 150) y Quintero Ramírez (2013: 93), ya que con frecuencia se nombra a un atleta por medio de su gentilicio, este puede hacer alusión a la nacionalidad del deportista, como se puede apreciar en (1), o a su entidad federativa, como se observa en (2). En (1) encontramos el sintagma nominal *el mexicano* para hacer referencia al automovilista Esteban Gutiérrez; mientras que en (2) el sintagma *el yucateco* es empleado para designar al clavadista Rommel Pacheco.

- (1) Con este nuevo reto, *el mexicano* se encuentra ilusionado por regresar a las pistas y sabe que el [sic] no será nada fácil, pero que está dispuesto a dar lo mejor de sí (*El Sol de México*, 16/03/2016).
- (2) A su regreso al país, *el yucateco* declinó opinar sobre si México debe pagar la multa de cinco millones de dólares que exige la Federación Internacional de Natación (FINA) (*Excelsior*, 27/02/2016).

Las metonimias por medio de gentilicios no solamente se presentan para denominar atletas, sino también equipos, tal como lo advierte Suárez Ramírez (2015: 208). Este es el caso de (3), subtítulo que presenta las metonimias *el equipo bávaro* y *los italianos* para hacer referencia a los equipos de fútbol Bayern Múnich y Juventus respectivamente. Los referentes de dichas

anáforas resultan inconfundibles, ya que son mencionados en el título principal de la nota periodística: *Con heroica remontada, Bayern Múnich deja fuera a la Juventus*.

- (3) *El equipo Bávaro* se repuso de una desventaja de dos goles en el segundo tiempo y en la prórroga acabó con la ilusión de *los italianos* (*Excelsior*, 17/03/2016).

En el *corpus* también encontramos metonimias que refieren el lugar de origen de los atletas mediante sintagmas nominales más elaborados como los que observamos en (4) y (5). En (4) se emplea el sustantivo *originario* precedido del artículo definido *el* y seguido de una frase preposicional que aporta información respecto de la entidad federativa del atleta; caso específico del automovilista Sergio Pérez. En (5) se observa el sustantivo *oriundo* precedido del determinante artículo definido y seguido de una frase preposicional que da cuenta de la ciudad y la entidad federativa de origen del deportista, en este caso del automovilista Esteban Gutiérrez.

- (4) *El originario de Jalisco* afronta una temporada 2016 en circunstancias mejores que como inició 2015 (*El Informador*, 17/03/2016).
- (5) “Hemos tenido un día productivo considerando nuestras circunstancias. Completamos una buena cantidad de vueltas, que era lo principal del programa de hoy”, señaló *el oriundo de Monterrey, Nuevo León* (*El Sol de México*, 26/02/2016).

Otras metonimias muy recurrentes en el *corpus* son aquellas que se refieren al de-

portista o al equipo por medio de los colores de la camiseta que viste (Nomdedeu Rull, 2004: 150). Ejemplo de ello lo encontramos en (6) donde el equipo de baloncesto del Real Madrid es referido mediante el sustantivo común *conjunto* y el adjetivo de color *blanco*. Igualmente, en (7) en lugar de hablar de la banca del equipo Cruz Azul, cuya camiseta es de color azul, el periodista emplea el sintagma nominal *la banca azul*.

- (6) El nayarita lideró al *conjunto blanco* al registrar 16 puntos, sin embargo, los catalanes se llevaron la victoria 72-65 (*Excelsior*, 17/03/2016).
- (7) El técnico Tomás Boy no estará en *la banca azul*, ya que cumplirá el primero de dos juegos de suspensión por celebración exagerada ante el América (*La Jornada*, 26/02/2016).

Así mismo, Medina Cano (2010: 200) señala que en el discurso deportivo es común el fenómeno estilístico de la condensación que consiste en el intercambio y superposición de elementos fonéticos a fin de formar una sola palabra que permite captar de manera inmediata dos ideas contenidas. Esto sucede con asiduidad en nuestro *corpus* al designar equipos a través de los colores que visten en la camiseta. Encontramos ejemplos en (8-10). En efecto, en (8) a fin de nombrar a los jugadores del equipo Guadalajara –que viste camiseta de color rojo y blanco– el periodista se vale del sustantivo *rojiblancos*. Igualmente, para designar a los jugadores del Barcelona, cuya camiseta está conformada por los colores azul y grana, el periodista deportivo recurre al sintagma nominal *los azulgranados*, como observamos en

(9). Un ejemplo más lo advertimos en (10) donde la selección argentina de fútbol es designada como *la albiceleste*, aludiendo a sus colores blanco y azul.

- (8) El delantero señala que no le basta con debutar en el máximo circuito, trabajará para poder hacer una carrera importante con *los rojiblancos*. (*Excelsior*, 17/03/2016).
- (9) *Los azulgranados*, campeones defensores –se habían impuesto 2-0 en la ida– certificaron su pase en el Camp Nou y aumentaron su récord a 38 partidos invictos en todas las competiciones (*La Jornada*, 17/03/2016).
- (10) “Esta nueva Copa América es una nueva oportunidad para nosotros [...]”, afirmó, aludiendo a las finales perdidas por *la Albiceleste* en el Mundial-2014 ante Alemania y en la Copa América-2015 ante Chile (*El Informador*, 17/03/2016).

Al igual que en Quintero Ramírez (2013: 92-94) y Quintero Ramírez *et al.* (2015: 125-126), encontramos en nuestro *corpus* que el personaje deportivo es referido mediante su profesión, tal como sucede en (11), donde la boxeadora Ibeth Zamora es referida como *la pugilista*. Igualmente, registramos metonimias en las que el deportista es denominado por la posición que desempeña en el terreno de juego, como apreciamos en (12), ejemplo en el que el futbolista Lionel Messi es designado como *el delantero del Barcelona*. También identificamos metonimias que hacen referencia a los entrenadores mediante el puesto que

tuvieron en antaño con diferentes equipos; este es el caso de (13) y (14), donde Manuel Lapuente es aludido por el puesto de director técnico que desempeñó en la selección mexicana de fútbol en 1998 y en el equipo América en 2010-2011 respectivamente.

- (11) Nadie le ha regalado nada –afirma *la pugilista*–, incluso el respeto que hoy inspira como deportista fue producto del trabajo honesto (*La Jornada*, 17/03/2016).
- (12) Durante la presentación del acuerdo entre Messi y la empresa china Huawei, *el delantero del Barcelona* ha recalcado que en el seno del equipo, estos récord no importan (*Excelsior*, 17/03/2016).
- (13) *El técnico de la selección nacional en el Mundial de Francia 1998* habló sobre la tensión que abruma al equipo Guadalajara, la cual se agravó tras el empate del domingo frente a Xolos, del que de nuevo salió abucheado por su público (*La Jornada*, 01/03/2016).
- (14) *El también ex timonel del América* añadió: “Chivas no me causa tristeza; a mí me da pena nuestro fútbol, eso sí me inquieta. Los mexicanos somos patriotas o patrioteros, llámeme como guste, pero nos encanta que gane nuestra selección, ¿entonces?, ¿de qué estamos hablando?, a este paso no va ocurrir otra cosa que verla caer” (*La Jornada*, 01/03/2016).

Como sucede en Quintero Ramírez (2016), en nuestro estudio existen un sinnúmero de referencias hacia diferentes equi-

pos, tanto de fútbol como de baloncesto, en las que los periodistas deportivos se valen de una variedad de frases nominales, tales como *los dirigidos*, *el equipo dirigido*, *los pupilos*, etc. Dichas frases se encuentran seguidas de frases preposicionales constituidas estas últimas de *preposición + el nombre del entrenador*, tal como se puede observar en (15-19).

- (15) *Los dirigidos por Victor Manuel Vucetich* fueron mejores durante los primeros 45 minutos, pero incapaces de anotar (*La Jornada*, 16/03/2016).
- (16) Sin embargo, *los dirigidos por Pablo Lasso* no bajaron los brazos y tuvieron un regreso espectacular (*Excelsior*, 17/03/2016).
- (17) *El equipo dirigido por Roberto Medina* clasificó a esta Copa del Mundo tras vencer en el Premundial de la Confederación de Norteamérica, Centroamérica y el Caribe de Fútbol (Concacaf) a Honduras, en diciembre pasado, y así se adjudicó el tercer boleto que repartió el certamen regional (*El Sol de México*, 17/03/2016).
- (18) *Los pupilos de Ignacio Ambriz* se vieron en la necesidad de buscar las bandas, aunque por momentos tuvieron el control del centro del campo (*Excelsior*, 16/03/2016).
- (19) El ímpetu que mostraron los Rayos en el estadio Victoria se fue esfumando conforme avanzó el reloj, debido a que *los pupilos de Miguel Herrera* se desempeñaron mejor (*La Jornada*, 16/03/2016).

Finalmente, Quintero Ramírez (2013: 94), Quintero Ramírez *et al.* (2015: 126-



127), así como Quintero Ramírez y Tablón Chávez (2016: 32) advierten metonimias que refieren a un atleta o un equipo deportivo por medio de logros obtenidos en su carrera, esto lo observamos en (20-22). En (20), la levantadora de pesas paralímpica, Amalia Pérez, es designada mediante un sintagma nominal que alude a su récord mundial actual. Igualmente, en (21) el basquetbolista de los Warriors de Golden State, Stephen Curry, es referido a través de un sintagma nominal que indica su logro más reciente en la Liga de Baloncesto Profesional de la NBA. Finalmente, en (22) el tenista suizo Wawrinka es designado por el campeonato que obtuvo en el último Abierto de Francia.

- (20) *La poseedora del récord mundial en los 61 kilos* trató de levantar 126.5 en el tercer intento, pero no pudo, aunque nadie le quitó el metal dorado con el que regresará a casa a seguir con su preparación rumbo a los Juegos Paralímpicos de Río 2016 (*El Sol de México*, 26/02/2016).
- (21) *El nombrado jugador más valioso de la liga del basquetbol profesional estadounidense* impuso la marca en el primer cuarto para superar los 127 juegos de Kyle Korver, de los Hawks de Atlanta (*La Jornada*, 26/02/2016).
- (22) Wawrinka sumó su segundo trofeo del año, tras ganar el torneo de Chennai el mes pasado. *El campeón del último Abierto de Francia* ha ganado las nueve últimas finales que disputó, y su último revés en una final se remonta a 2013 (*Excelsior*, 27/02/2016).

### *Metáforas*

Las metáforas resultaron las segundas figuras retóricas más asiduas ya que conformaron 23.12% del *corpus*; esto es 255 metáforas en total. De acuerdo con Medina Montero (2007), estos tropos juegan un rol sumamente importante en la terminología deportiva; en especial en aquella del balompié, “gracias a la creatividad expresiva de los periodistas, y merced al hecho de que éstos pretenden atenuar la información técnica del léxico futbolístico por medio de procedimientos como éste” (p. 199). Herráez Pindado (2004: 107) en su estudio identifica dos tipos esenciales de metáforas, a saber: *a)* aquellas que responden a necesidades denominativas, es decir a poder referir un fenómeno que aún no tiene un nombre específico y *b)* metáforas expresivas que tienen el objetivo de provocar emoción en el auditorio. La mayoría de las metáforas de nuestro *corpus* corresponden a estas últimas, pues el objetivo claro de los periodistas de las diferentes notas consiste en emocionar al público lector a través del lenguaje utilizado.

Tal como lo señala Segura Soto (2009: 68), en el léxico deportivo, especialmente en aquel del balompié, existe lo que él denomina *metáfora bélica*, es decir, vocablos y expresiones que pertenecen en primera instancia al campo de la guerra, pero que se trasladan semánticamente al discurso deportivo para llenarlo de expresividad y hacerlo más atractivo al auditorio. En nuestro *corpus* son sumamente frecuentes las metáforas que pertenecen al ámbito bélico-militar, tal como se constata en (23-26). Los primeros, (23) y (24), se registran en el automovilismo; mientras que los dos últimos, (25) y (26), se registran en el futbol.

En (23) se alude al inicio de *una nueva guerra* a fin de referir la competencia que habrá entre las diferentes compañías automovilísticas durante la primera carrera de Fórmula 1 de la temporada 2016. Igualmente, en (24) se habla de *librar una nueva batalla interna* para hacer referencia a la competencia que habrá entre dos pilotos que pertenecen a la misma compañía automovilística: Mercedes. En (25) se habla de *echar el arsenal al frente* para señalar que el equipo del Santos Laguna permitió a los delanteros del América que tuvieran más tiempo el balón y produjeran más jugadas de gol. Mientras que en (26) se emplea la metáfora *cerrar las hostilidades* para hacer mención del último partido que tendría lugar en una cancha específica.

- (23) Pero, en Ferrari, marca que proveyerá de motores a la escuadra norteamericana, confían en el aprendizaje de Gutiérrez para dar ese paso que lo haga ser considerado en un futuro por la casa italiana. Así, *una nueva guerra comienza* (*El Informador*, 17/03/2016).
- (24) El británico Lewis Hamilton y el alemán Nico Rosberg *librarán una nueva batalla interna* en Mercedes (*El Informador*, 17/03/2016).
- (25) Si bien, América tuvo una reacción lenta, Santos mostró seguridad en sus jugadas, tan es así que dejó un poco que el cuadro capitulino se hiciera de algunas marcas fuertes y *echara su arsenal al frente* (*El Informador*, 16/03/2016).
- (26) Ecuandureo ante Huracán Sevilla, a las 10:30 horas en el campo uno, Selección Tepeyac vs Atlas GAM,

12:00 horas y *cierra las hostilidades* en esta cancha el encuentro entre Selección Peñon 88 ante Barcelona Merced, a las 13:30 horas (*El Sol de México*, 26/02/2016).

Si bien el campo semántico bélico-militar es el más recurrente en las metáforas de nuestro *corpus*, no constituye el único. El campo semántico de la medicina también es empleado a fin de exponer lo que sucede en los eventos deportivos, como se puede advertir en (27-30). En (27) se emplea el sintagma nominal *la dosis letal* para aludir a cuatro goles que consiguió Pumas frente al Deportivo Táchira. En (28) se emplea el sustantivo *descalabro* como sinónimo de derrota. En (29) el periodista se vale del sintagma nominal *dolores de cabeza* para indicar la dificultad que tendrán los automovilistas al recorrer la pista del circuito de Albert Park en el Gran Premio de Fórmula Uno celebrado en Australia. En (30) se emplea el sintagma nominal *una inyección de ánimo* para referir la oportunidad que tiene el equipo de Cruz Azul de poder jugar en el marco de la Copa Libertadores 2017.

- (27) Un par de goles de Ismael Sosa fueron parte de *la dosis letal* que aplicó Pumas de la UNAM para golear 4-1 al venezolano Deportivo Táchira y afianzar el liderato del Grupo 7 en camino a los octavos de final de la Copa Libertadores de América 2016 (*La Jornada*, 18/03/2016).
- (28) Tijuana ha sufrido como local, donde no conoce el triunfo en lo que va de la competición y en

cinco partidos tiene cuatro igualadas y un *descalabro* (*El Informador*, 17/03/2016).

- (29) Las 58 vueltas de recorrido a lo largo del trazado de cinco mil 303 metros, generarán algunos *dolores de cabeza* en varios de los equipos, especialmente en aquellos que poco pudieron desarrollar a lo largo de la pretemporada de invierno (*El Informador*, 17/03/2016).
- (30) Si bien el anhelo de los seguidores cruzazulinos es el postergado título de la liga, la satisfacción está presente en el certamen copero y el sueño por levantar el título está intacto, sabedores de que está en juego una *inyección de ánimo* y el medio boleto a la Copa Libertadores 2017 (*La Jornada*, 17/03/2016).

Además de metáforas del campo de la guerra y la medicina, recogimos ejemplos que pertenecen al campo semántico de la realeza, esencialmente porque el periodista deportivo compara el hecho de ganar un campeonato con una *corona*, tal como se aprecia en (31) y (32) donde se recurre a la nominalización *coronación* y al verbo *coronarse* respectivamente. Así mismo, para referir lo que sucede fuera del terreno de juego y dar cuenta de las novedades que tienen lugar en el organismo rector del fútbol mundial (FIFA), los periodistas emplean metáforas de este mismo campo semántico, como observamos en (33) donde la presidencia de la FIFA es considerada un *trono*.

- (31) Luego de su reciente *coronación* en la Copa del Rey, el nayarita aportó 11 puntos, siete rebotes, cuatro

asistencias, un robo y tres bloqueos (*La Jornada*, 26/02/2016).

- (32) Wawrinka pasa apuros para *coronarse* en Dubai (*Excelsior*, 27/02/2016).
- (33) Son cinco los candidatos que *aspiran al trono* del ente deportivo más poderoso del mundo (*La Jornada*, 26/02/2016).

Finalmente, nos parece importante señalar que en el *corpus* registramos una variedad de campos semánticos de los que se valen los periodistas deportivos para relatar los sucesos en las diferentes justas deportivas. En (34) se recurre al campo de la cerrajería y se emplea el sintagma verbal *abrir el cerrojo de la defensiva* para describir el objetivo de anotar pese a la buena defensa de un equipo. En (35) el campo semántico aludido es la agricultura, pues se habla de *la cosecha de medallas* para referir la posibilidad de ganar un número generoso de medallas. Por último, en (36) se recurre al campo de la música para comparar un *nuevo recital* con la actuación sobresaliente de un basquetbolista.

- (34) El entrenador en jefe Alberto García, ha realizado ajustes durante los entrenamientos de esta semana, con el objetivo de ajustar su ofensiva, su defensiva y los equipos especiales, con la mentalidad de conseguir detener al rival, así como *abrir el cerrojo de la defensiva* y en esta ocasión lo tendrán que hacer ante los Raiders de Arboledas (*El Sol de México*, 17/03/2016).
- (35) Destacó que no tiene la menor duda de que con este anuncio,

en Río 2016 los competidores en general se crecerán, “porque van completos” –no disminuidos en representación de su país–, por lo que está seguro de que *la cosecha de medallas* puede ser buena, por ese orgullo nacional que siempre ha caracterizado a los mexicanos en el extranjero (*La Jornada*, 16/03/2016).

- (36) Con *un nuevo recital* del mexicano Gustavo Ayón, Real Madrid (5-3) consiguió un valioso triunfo de 90-86 en casa del Brose Baskets en la octava jornada del Top 16 en la Euroliga (*La Jornada*, 26/02/2016).

#### *Hipérboles*

Las hipérboles son, de acuerdo con Oliva Maraño (2012: 21), características del discurso deportivo. Por lo general se utilizan de manera deliberada a fin de atraer al público lector e involucrarlo en la nota periodística. Ciertamente, el periodista deportivo busca en ocasiones exagerar lo que sucede tanto dentro como fuera del terreno de juego a fin de “trascender lo verosímil, es decir, de rebasar hasta lo increíble el *verbum proprium*” (Beristáin, 2006: 257).

El periodista emplea hipérboles para imprimirle emoción a un suceso. En nuestro *corpus* dichas figuras no resultan tan recurrentes, sobre todo si se les compara con las metonimias y las metáforas, pues apenas constituyen 1.9%, esto es, 21 hipérboles. En (37-39) observamos ejemplos de estas figuras retóricas. En (37) se emplea el término *terremoto* para dramatizar las consecuencias que tuvo que padecer la FIFA luego de las acusaciones que recibieron tanto el entonces presidente de dicha asociación

como algunos otros miembros importantes. En (38) se emplea el sintagma verbal *caer en un letargo profundo* para hacer hincapié en lo aburrido que estuvo cierto periodo de un partido de fútbol. Finalmente, en (39) el periodista se vale del sintagma verbal *poner a temblar* para exagerar la jugada de gol que estuvo cerca de concretarse por parte del equipo del América.

- (37) Después del *terremoto* provocado hace apenas nueve meses por la FBI, el organismo rector del fútbol internacional pretende este viernes iniciar una etapa reconstructiva con la elección de un nuevo presidente que sustituya a Joseph Blatter (mandamás desde 1998) y la aprobación de profundas reformas (*La Jornada*, 26/02/2016).

- (38) El juego *cayó en un letargo profundo*, en donde no hubo llegadas de ningún equipo y así pasaron más de 30 minutos (*El Informador*, 17/03/2016).

- (39) Para el complemento, América buscó abrir el marcador obra de Sambueza, quien sacó disparo que *puso a temblar* a Santos y luego al 55 de tiempo corrido Darwin intentó burlar al arquero Marchesin, quien se vio seguro en la meta (*El Sol de México*, 17/03/2016).

#### *Símiles*

Finalmente, el símil, comprendido como una comparación explícita entre dos objetos diferentes (Serrano Moreno, Fernández González y González González, 2009), también resulta una figura poco recurrente en nuestro *corpus*, pues apenas constituye

1.27%, es decir, que solamente encontramos 14 figuras retóricas de este tipo. En nuestros registros, observamos la presencia del verbo *parecer* + *adjetivo calificativo*, como sucede en (40), y *parecer* + *sintagma de infinitivo*, como ocurre en (41). Así mismo, encontramos símiles graduados, como en (42), donde se compara el camino que tuvieron dos tenistas para llegar a la instancia de semifinales de una competencia; dicha inferioridad se evidencia a través de la siguiente fórmula: *menos* + *adjetivo* + *que*.

- (40) Su oportunidad pasa por ganar desde la primera carrera de la campaña para comenzar a instaurar una presión psicológica sobre un hombre que hasta hoy *parece indestructible* (*El Informador*, 17/03/2016).
- (41) Además, el organismo pide una indemnización por los daños a su imagen y los gastos en abogados generados en los recientes 10 meses, desde el estallido del escándalo que *parece no tener fin* (*La Jornada*, 17/03/2016).
- (42) Tomic tuvo un camino *menos complicado* que el del ucraniano pero eso no significa que no vaya a ser un problema para el que se perfila como favorito al título, Aleksandr Dolgoplov (*El Sol de México*, 16/02/2016).

#### Discusión de los resultados

Tal como hemos observado a lo largo del apartado anterior, las figuras retóricas resultan sumamente comunes en la prensa electrónica deportiva. No obstante, no todas las figuras se utilizan con la misma

asiduidad. Por un lado, en nuestro *corpus* las metonimias son, por mucho, las figuras más frecuentes con un total de 813 (73.71%). En seguida, se registran 255 metáforas (23.12%); ambas figuras retóricas representan 96.83%. Por otro lado, tanto las hipérbolos como los símiles son poco recurrentes en el *corpus*; de las primeras encontramos solamente 21 (1.9%) y de los segundos apenas 14 (1.27%).

Al comparar con estudios sobre figuras retóricas de discurso deportivo oral, esto es Quintero Ramírez (2013) en el marco de crónicas beisboleras y Quintero Ramírez *et al.* (2015) con *corpus* de crónicas de fútbol y béisbol respectivamente, constatamos ciertas semejanzas y diferencias notables. Medina Montero (2007: 197) ya nos advierte sobre la mayor riqueza léxica que se produce en la crónica radiofónica o televisiva si se le compara con la prensa escrita y electrónica. En efecto, el número de figuras retóricas que se encontraron en ambos estudios anteriores en pequeños *corpus* de crónicas televisivas es muy abundante; mientras que en nuestro estudio si bien tuvimos un mayor número de figuras retóricas que en los dos estudios antes aludidos, debimos considerar una muestra de 100 notas periodísticas deportivas.

Por un lado, en el marco de las semejanzas de los resultados de nuestro estudio con aquellos de Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez *et al.* (2015), encontramos que metáforas y metonimias constituyen las dos figuras retóricas más comunes en los tres estudios. En efecto, ambas conforman más del 90% de los *corpus* de las tres investigaciones. No obstante, en los estudios sobre crónica deportiva oral la metáfora constituye la figura más empleada; mientras que en

este estudio es la metonimia la que resulta la figura retórica más recurrente.

Consideramos que la diferencia notable respecto del número de metáforas y metonimias en los estudios anteriores y en el nuestro responde esencialmente al tipo de *corpus* que se ha examinado, pues en las crónicas orales el periodista deportivo está más enfocado en relatar de manera detallada todo lo que acontece en el terreno de juego y esto lo logra a través de un abanico de metáforas. En efecto, Quintero Ramírez (2015: 235) elucida que la crónica deportiva oral en medios como radio y televisión es considerada como la narración-descripción casi simultánea de lo que sucede en un evento deportivo. Dicha actividad comunicativa consiste en relatar las acciones del evento y al mismo tiempo interpretarlas ofreciendo acotaciones y esclarecimientos de los hechos. En pos de llevar a cabo la narración de las acciones, así como las acotaciones, el cronista se vale de metáforas que hacen de su crónica un texto sumamente creativo y entretenido para el auditorio.

Mientras que en nuestro *corpus* de notas deportivas el periodista pretende dar cuenta de lo más relevante sucedido tanto dentro como fuera del terreno de juego y, para ello, se vale de lo realizado por diferentes personajes clave que conforman su nota. En su afán por evitar repetir el nombre de dichos personajes en su texto, el periodista recurre a una variedad de metonimias, que emplea a su vez a manera de anáforas, para proporcionar cohesión a su texto. Ciertamente, el periodista deportivo, al redactar su nota, dispone de más tiempo que el cronista que narra el partido en vivo y en directo. De tal manera, en las notas periodísticas se evidencia un lenguaje más reflexionado y, por

ende, las estructuras empleadas para hacer referencia a los personajes resultan más elaboradas; esto se traduce en metonimias que evidencian una variedad de relaciones de contigüidad entre significados (Sánchez Manzanares, 2008: 202).

En el marco de las metáforas, que es donde se ha llevado a cabo un mayor número de estudios, Mapelli (2010), Gómez Torrego (2010) y Saiz Noeda (2010) coinciden en dar cuenta de los siguientes campos semánticos referidos en el marco de la crónica futbolística: bélico militar (indudablemente el más numeroso), matemático-geométrico, del espectáculo, de la enseñanza, de la mecánica, de la meteorología, de la vida y la muerte, amoroso, jurídico, de los animales, de la construcción, entre otros.

Así mismo, en un estudio exhaustivo de prensa escrita y digital del español peninsular respecto del fútbol, Medina Montero (2007) da cuenta de los siguientes campos semánticos: los alimentos, la anatomía, la astronomía, el campo bélico-militar (que resulta también el más numeroso), la botánica, la caza y la pesca, las clases sociales, la construcción, otros deportes, la educación, el espectáculo, la geometría, la historia, la joyería, el juego, la literatura, la mecánica, la medicina, la mitología, la música, la naturaleza, la náutica, los objetos, la política, las profesiones y oficios, la religión, la tauromaquia, la tradición popular, los medios de transporte y la zoología.

En esta investigación los campos semánticos que explotan los periodistas deportivos del *corpus* que nos ocupa son: bélico-militar (igualmente, el más cuantioso), la realeza, los espectáculos, otros deportes (como las carreras), la meteorología, los animales, la navegación, la religión, la anatomía, la

construcción, la música, los juegos de mesa, la contaminación, el amor, la agricultura, la literatura, la medicina y la gastronomía. De tal manera que los únicos campos semánticos novedosos respecto de los estudios anteriores son: la realeza y la contaminación.

Finalmente, en cuanto a hipérboles y símiles, observamos que en los estudios antes aludidos de Quintero Ramírez (2013) y Quintero Ramírez *et al.* (2015), así como en la presente investigación estas figuras apenas constituyen 10% de los diferentes *corpus*. De igual forma, notamos que los periodistas deportivos, tanto aquellos de televisión como aquellos de prensa electrónica, tienden más a recurrir a alguna exageración a fin de transmitir emoción al auditorio que a realizar comparaciones entre atletas o sucesos deportivos.

### Conclusiones

En el presente estudio alcanzamos el objetivo que nos hemos planteado al inicio: identificar y examinar las figuras retóricas más frecuentemente utilizadas en el marco de un *corpus* de 100 notas periodísticas deportivas de cuatro diarios mexicanos en su versión electrónica. Discurrimos que existe cierta originalidad en nuestra investigación, ya que en otros estudios tales como los de Medina Montero (2007, 2009, 2015), Segura Soto (2012), Herráez Pindado (2004), entre otros, hay un enfoque exclusivo hacia una figura retórica: la metáfora. Igualmente, en estas investigaciones los estudiosos se concentran en dicha figura en el marco de un solo deporte, ya sea el fútbol o el ciclismo; mientras que en nuestro trabajo consideramos cuatro figuras retóricas, a saber: metáfora, metonimia, hipérbole y símil, que se producen en una variedad de deportes.

Con base en nuestro *corpus*, observamos que la metonimia es la figura retórica más utilizada. Esta se usa para hacer referencia a diferentes personajes relevantes en el marco de las notas periodísticas. Los reporteros deportivos aluden a dichos personajes a través de gentilicios, el color de la camiseta que visten, la profesión que desempeñan o algún logro importante. Esta variedad de metonimias es empleada a su vez como elementos anafóricos a fin de proporcionar cohesión al texto periodístico.

La metáfora es la segunda figura más frecuente de nuestro *corpus*. Un gran número de metáforas se construye con base en el campo semántico bélico-militar. Otros campos semánticos a los que recurren los periodistas con el propósito de concebir sus metáforas son: la medicina, la realeza, la cerrajería, la agricultura, la música, entre otros. En cuanto a las hipérboles, si bien resultan menos recurrentes que las otras dos figuras, estas se producen para señalar una jugada específica, un periodo de un encuentro deportivo o incluso una situación fuera del terreno de juego. Finalmente, el símil se emplea con cierta escasez en el *corpus*, aunque registramos símiles tanto de igualdad como de graduación (inferioridad y superioridad).

Por último, consideramos que la presente investigación contribuye a esclarecer los vocablos y las diferentes locuciones que se producen en el discurso deportivo, en particular en el marco de la prensa electrónica mexicana. Discurrimos que es necesario llevar a cabo más estudios que den cuenta de la riqueza léxica y sintáctica que se origina en el marco del texto deportivo en medios orales y audiovisuales como en textos escritos y electrónicos.

## Bibliografía

- Arias Odón, F. G. (2012). *Éxito deportivo de países latinoamericanos en Juegos Olímpicos y Panamericanos (1967-2008). Aproximación a las variables socioeconómicas asociadas*. Tesis de doctorado. Caracas, Venezuela: Universidad Central de Venezuela.
- Beristáin, H. (2006). *Diccionario de Retórica y Poética*. México: Porrúa.
- Castañón Rodríguez, J. (2012). El lenguaje periodístico del deporte en el idioma español del siglo XXI. *Historia y Comunicación Social*, (17), 343-358.
- Gómez Torrego, L. (2010). Aspectos gramaticales del lenguaje del fútbol. *Monográficos MarcoELE, Lenguas de Especialidad y su Enseñanza* (11), 132-149.
- Hernández Alonso, N. (2003). *El lenguaje de las crónicas deportivas*. Madrid, España: Cátedra.
- Herráez Pindado, A. J. (2004). La metáfora en la formación del vocabulario del ciclismo en francés. *Ibérica* (7), 107-123.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1995). *Metáforas de la vida cotidiana*. Colección Teorema. Madrid, España: Cátedra.
- Mapelli, G. (2010). Aspectos semánticos del lenguaje del fútbol en Italia. *Monográficos MarcoELE: Lenguas de Especialidad y su Enseñanza* (11), 132-149.
- Mapelli, G. (2009). La prima pagina del 'Marca': specchio della creatività del linguaggio del calcio. En B. Hernán Gómez-Prieto (Ed.), *Il linguaggio dello sport, la comunicazione e la scuola* (pp. 199-213). Milán, Italia: LED.
- Mapelli, G. (2004). Locuciones del lenguaje del fútbol. En D. A. Cusato, L. Frattale, G. Morelli, P. Tarovacci y B. Tejerina (Coords.), *Atti del XXI Convegno Associazione Ispanisti Italiani* (pp. 171-183, vol. 2). Salamanca, España: Associazione Ispanisti Italiani.
- Medina Cano, F. (2010). Los narradores deportivos y sus epopeyas cotidianas. En S. Martínez (Coord.), *Fútbol-espectáculo, cultura y sociedad* (pp. 157-207). México: Afinita.
- Medina Montero, J. F. (2015). La metáfora en el lenguaje futbolístico: el caso del tiempo, el lugar y los útiles deportivos en español, y propuestas de traducción al italiano. *Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione* (17), 137-155.
- Medina Montero, J. F. (2009). La metáfora en el léxico futbolístico el caso de la actividad deportiva en español, y algunas propuestas de traducción al italiano. En L. Luque Toro (Coord.), *Léxico español actual II* (pp.155-202). Italia: Università Ca'Foscari di Venezia.
- Medina Montero, J. F. (2007). La metáfora en el léxico futbolístico: el caso de los participantes en español, y sus posibles equivalentes en italiano. En L. Luque Toro (Coord.), *Léxico español actual: Actas del I Congreso internacional de léxico español actual* (pp. 197-240). Italia: Università Ca'Foscari di Venezia.
- Nomdedeu Rull, A. (2004). *Terminología del fútbol y los diccionarios: elaboración de un diccionario de especialidad para el gran público*. Tesis de doctorado. España: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Oliva Marañón, C. (2012). Lenguaje deportivo y comunicación social: prototipo coetáneo de masas. *Revista de Comunicación de la SEECI*, 28 (2), 11-29.
- Quintero Ramírez, S. (2016). Estructuras sintácticas y léxicas para designar los elementos del evento futbolístico. *Literatura y Lingüística* (34), 245-264.



- Quintero Ramírez, S. (2013). Tropos en la crónica beisbolera en emisiones televisivas latinoamericanas. *Journal of Linguistics and Language Teaching*, 4 (2), 83-99.
- Quintero Ramírez, S. y Tablón Chávez, M. F. (2016). Términos y estructuras para designar los referentes del evento futbolístico en el diario *l'Équipe*. *Philologica Canariensis*, 22 (1), 25-42.
- Quintero Ramírez, S., Valenzuela Indart, N. y Castañeda Hernández, R. C. (2015). Figuras retóricas en crónicas futbolísticas y beisboleras. *Revista Electrónica de Lingüística Aplicada*, 14 (1), 118-130.
- Saiz Noeda, B. (2010). Notas sobre la retórica del lenguaje futbolístico. *Monográficos MarcoELE: Lenguas de Especialidad y su Enseñanza* (11), 132-149.
- Sánchez Manzanares, M. C. (2008). Precisiones conceptuales en la definición de la sinécdoque como tropo metonímico. *Pragmalingüística* (15-16), 200-214.
- Segura Soto, G. A. (2009). Prepara, apunta, dispara... fusila al portero, la metáfora bélica en el fútbol. *Kañina, Revista de Artes y Letras* (33 Especial), 67-74.
- Serrano Moreno, P., Fernández González, J. y González González, B. M. (2009). Comunicación en ciencias con modelos pictóricos. *Univest 09: II Congreso Internacional Claves para la implicación de los estudiantes en la universidad*. Girona.
- Smith, A. (2015). Figuras literarias en los titulares de la prensa costarricense. *Revista de Lenguas Modernas* (22), 35-42.
- Suárez Ramírez, S. (2015). *Los titulares en los cibermedios deportivos. Principales figuras retóricas y su aplicación didáctica*. Tesis de doctorado. Extremadura, España: Universidad de Extremadura.